

高阶留学生汉语双唇音“音感”培养探究

——以四川师范大学为例

汪媛 郭宴宏

四川师范大学 四川 成都 610066

【摘要】：汉语双唇音是汉语中最基础的辅音，其发音的标准程度对留学生的整体语音面貌有着极其重大的影响。但是，目前双唇音的教学大多是在初级阶段留学生的学习中得到了重视，在其他阶段特别是高级阶段，因为教学重点转移、语音偏误石化等原因，没有得到足够的重视。且目前高阶留学生汉语双唇音教学出现了方法单一化，固定化等问题，教学效率不高、效果不好，急需使用具有创新性的有效培养方式。通过前人的研究和实际的经历可以发现，“音感”是目前培养语言学习者发音能力的有效方法，将“音感”培养融入高阶留学生汉语双唇音教学将会取得良好的效果。本文以四川师范大学高阶留学生为研究对象，大致从存在的问题和融入策略两个方面探究高阶留学生汉语双唇音“音感”培养。

【关键词】：高阶留学生；双唇音；“音感”

An Exploration of the Cultivation of "Sense of Sound" in Chinese Bilabial Sounds for Advanced International Students

--Take Sichuan Normal University as an Example

Yuan Wang, Yanhong Guo

Sichuan Normal University Sichuan Chengdu 610066

Abstract: Chinese double lip pronunciation is the most basic consonant in Chinese, and the standard degree of pronunciation has a great impact on the overall phonetic appearance of international students. However, at present, most of the teaching of bilabial sounds has been paid attention to in the study of international students at the primary stage, and in other stages, especially in the advanced stage, due to the shift in teaching focus, speech bias petrification and other reasons, it has not received enough attention. At present, there are problems such as single methods and fixation in the teaching of Chinese double lip sounds for high-level international students, and the teaching efficiency is not high and the effect is not good, and it is urgent to use innovative and effective training methods. Through the research and practical experience of predecessors, it can be found that "sense of sound" is an effective way to cultivate the pronunciation ability of language learners at present, and the cultivation of "sense of sound" will be integrated into the teaching of Chinese double lip sounds of high-level international students. In this paper, taking the high-level international students of Sichuan Normal University as the research object, this paper roughly explores the cultivation of the "sense of sound" of the Chinese double-lip sound of high-level international students from the two aspects of existing problems and integration strategies.

Keywords: Advanced international students; Bilabial sounds; "Sense of sound "

1 高阶留学生双唇音“音感”培养存在的问题

1.1 高阶留学生存在的双唇音发音问题

本文通过观察法、访谈法，对四川师范大学高阶留学生汉语双唇音发音进行了针对性调查。首先从汉语双唇音 b、p、m 的发音入手，观察高阶留学生在没有声调、没有韵母影响下的发音问题；第二，让高阶留学生朗读：bā、bá、bǎ、bà 等观察高阶留学生在有声调、有元音韵母的情况下双唇音的发音情况；第三，让高阶留学生朗读：“我把他看成普通病人”、“把啤酒倒满，干杯”等，在简单的语句中观察高阶留学生的双唇音发音情况；最后，让高阶留学生朗读绕口令，在复杂的绕口令中观察高阶留学生的双唇音发音情况。具体的发音情况如下：

表 1 四川师范大学高阶留学生双唇音发音问题

姓名	国籍	无声调、无韵母时的问题	有声调、有韵母时的问题	简单句的问题	绕口令的问题
那梦	俄罗斯	发音清晰无较明显问题	b、p、m 单念时发音没有问题	b、p、m 单念时发音没有问题，拼读顺利，问题集中于声调	b、p、m 单念时发音没有问题，但拼读速度较慢，明显吃力，声调偏误明显
谢华	美国		b、p、m 单念时发音没有问题		
兰丽	德国		b、p、m 单念时发音没有问题		
小彭	墨西哥		b、p、m 单念时发音没有问题		
费里斯	荷兰		b、p、m 单念时发音没有问题		
和田	日本		m 发音没有问题，b、p 同韵母结合时会混淆		

蒂姆	乌克兰	m 发音没有问题, b、p 同韵母结合时会混淆
玛丽娜	乌克兰	b、p、m 单念时发音没有问题
曹荣雅	韩国	m 发音没有问题, b、p 同韵母结合时会混淆
姜庆有	韩国	m 发音没有问题, b、p 同韵母结合时会混淆
千孝真	韩国	b、p、m 单念时发音没有问题
吴旻	韩国	m 发音没有问题, b、p 同韵母结合时会混淆
小美	韩国	b、p、m 单念时发音没有问题
金恩静	韩国	m 发音没有问题, b、p 同韵母结合时会混淆

1.1.1 b 的发音问题

结合四川师范大学高阶留学生的实例我们发现, 高阶留学生双唇音 b 的发音没有很明显的的问题, 不会让听者第一感觉很别扭。大多国家的高阶留学生受母语正迁移的影响, 辅音 b 的发音比较标准, 听感上不会有明显的偏误, 但是也会有个别高阶留学生会在母语负迁移的作用下将发成浊音 [b], 但听感上不明显。

1.1.2 p 的发音问题

结合四川师范大学高阶留学生的实例我们发现, 高阶留学生双唇音 p 的发音也没有很明显的的问题, 大都能够较为清晰地发出这个音。但是在一些具体的实例中也可以发现, 个别乌克兰高阶留学生和日本高阶留学生以及大多韩国高阶留学生会在不送气双唇音 b 和送气双唇音 p 的区分上出现一些问题。有的留学生是在加上声调、韵母后将 pa 发为 ba, 有的留学生则是在语句中将 p 发为 b。欧美高阶留学生则会因为母语的辅音中没有送气和送气的区别而在 p 的发音上出现一定的问题, 但是听感上并不明显。

1.1.3 m 的发音问题

辅音 m 是世界上大多语言中都有的, 如英语中的 m、韩语中的ㅁ、日语中的ま, 且发音的具体方法近似一致, 所以高阶留学生基本不会出现发音问题, 即使出现问题也不是在 m 的发音上, 而是由于同 m 一起出现的韵母或是声调。

1.2 高阶留学生存在的“音感”问题

“音感”可以概括为对语音的感知能力, 语音除了上文提到的双唇音本身, 还包括节奏、轻重、声调等元素。分析高阶留学生的“音感”问题, 需要从这几个元素着手观察。本文通过观察法、访谈法等方法, 从节奏、轻重、声调几方面对四川师范大学高阶留学生进行了调查研究。

首先节奏方面, 考察高阶留学生能不能只凭听觉察觉“咬死了叔叔的狗”、“我和朋友的爸爸妈妈”两句话在不同停顿下的区别, 并进一步考察高阶留学生能不能准确判断这两句话

在不同停顿下的正确意思。其次轻重方面, 考察留学生能不能只凭听觉察觉“大意”、“地道”等词在轻重不同时的意义区别。最后, 声调方面, 考察留学生能不能只凭听觉明确指出“我和那个矫情的人有一些交情”、“他在马上和别人骂上了”两句话中“矫情”、“交情”、“马上”、“骂上”的声调。

通过观察分析、访谈结果, 得出高阶留学生的“音感”问题如下:

表 2 四川师范大学高阶留学生“音感”问题

姓名	国籍	节奏	轻重	声调
那梦	俄罗斯	能够感知不同, 但不知道具体的意思差别	能够感知不同, 但由于是生词, 不知道具体的意义差别	第一句判断错误, 第二句判断正确
谢华	美国	不能感知不同		第一句判断错误, 第二句判断正确
兰丽	德国	不能感知不同		全部判断正确
小彭	墨西哥	能够感知不同, 但不知道具体的意思差别		全部判断正确
费里斯	荷兰	能够感知不同, 但不知道具体的意思差别		第一句判断正确, 第二句判断错误
和田	日本	能够感知不同, 但不知道具体的意思差别		第一句判断正确, 第二句判断错误
蒂姆	乌克兰	能够感知不同, 但不知道具体的意思差别		思考两次后, 全部判断正确
玛丽娜	乌克兰	不能感知不同		全部判断正确
曹荣雅	韩国	能够感知不同, 但不知道具体的意思差别		全部判断正确
姜庆有	韩国	能够感知不同, 但不知道具体的意思差别		全部判断正确
千孝真	韩国	能够感知不同, 且能指出具体的意义差别		全部判断正确
吴旻	韩国	不能感知不同		第一句判断错误, 第二句判断正确
小美	韩国	能够感知不同, 但不知道具体的意思差别		全部判断正确
金恩静	韩国	能够感知不同, 且能指出具体的意义差别		全部判断正确

通过对四川师范大学高阶留学生的调查发现, 大部分高阶留学生的“音感”能力属于中等水平, 能够在两三次的提醒下做出较为准确的判断。且通过调查发现, 高阶留学生“音感”能力区别与国别关系不大, “音感”最强的金同学和“音感”较弱的吴同学均为韩国留学生。

1.3 双唇音“音感”培养存在的主要问题及其原因

前两个部分已经介绍了四川师范大学高阶留学生存在的双唇音发音问题和“音感”问题, 高阶留学生存在的双唇音发音问题和“音感”问题是双唇音“音感”培养需要探究的最为基础的问题, 也是目前双唇音“音感”培养存在不足的主体性原因。除此之外, 教师、高阶留学生对于双唇音“音感”培养意识上的不到位甚至忽视也是目前双唇音“音感”培养存在的主要问题。

教师在高阶对于最基础辅音发音大多不会再给予更多的关注和重视。并且语音的偏误具有重复性和顽固性, 高阶留学生的语音偏误会出现化石化现象, 出于教学效率的考虑, 教师

也会适当地较少对于留学生语音偏误的关注。

高阶留学生已经学习了很长一段时间的语音,汉语双唇音 b、p、m 已经不是他们学习的重点,他们更重视有关交际的学习内容,所以他们在心理上不会给予双唇音相关训练足够的重视,甚至完全忽视其发音问题,在心理上觉得没有纠正的必要。

2 “音感”培养融入高阶留学生双唇音教学的重要性和策略

2.1 重要性

克拉申的输入理论特别强调听力理解,“认为语言习得是通过听力理解来实现的,而不是通过“说”获得的。”融入“音感”培养较传统方法最大的优势便是更加重视听力训练,将“音感”培养融入高阶留学生汉语双唇音教学具有科学理论支撑和实践经验证明。

将“音感”培养融入高阶留学生汉语双唇音教学有利于纠正目前高阶留学生双唇音发音的偏误,摆脱“洋腔洋调”,也有利于突破现阶段高阶留学生双唇音教学的局限,创新教学方法,创造对外汉语语音教学新境界。

2.2 策略

2.2.1 教师方面

(1) 重视高阶留学生的双唇音“音感”培养

面对高阶留学生,设计高级阶段对外汉语课堂时,对外汉语教师必须首先在意识上突破传统思想,不能仅仅重视培养综合交际能力的内容,也需要继续重视双唇音的语音教学,并且意识到“音感”培养的重要性。

(2) 运用科学的教学方法

第一,口腔操练习,从“说”方面培养“音感”。高阶留学生受母语的影响,发双唇音时口腔的状态与中国学生有所差异,最大的问题就是他们发音时嘴唇过于放松。这就需要高阶留学生加强口腔操的练习,通过口腔操特别是口腔操中向左右两边拉扯嘴唇和弹唇这两步锻炼自己的肌肉控制。

第二,加大双唇音的输入量。通过双唇音的足量输入,营造良好的语音氛围,使得高阶留学生能够在课堂上或是生活中得到许多正确的语音刺激,从而培养双唇音“音感”。要将双唇音“音感”培养贯穿课堂,对外汉语教师首先从教学指令入手。在高阶留学生的课堂上,多多融入含有双唇音的教学指令,如:多用把字句。“把书翻到第几页”、“把书拿出来”这些教学指令既含有双唇音,又在教学中出现得很频繁,能够帮助

参考文献:

- [1] 黄伯荣,廖序东.现代汉语·上册[M].北京:高等教育出版社,2017.
- [2] 刘珣.对外汉语教育学引论[M].北京:北京语言大学出版社,2000.
- [3] 林凤卿.音感训练母语化初探[J].四川戏剧,2007(04):119+29+66.
- [4] 袁媛.韩国人学习汉语辅音偏误及教学对策研究[D].河南:郑州大学,2017.

高阶留学生增加接触到双唇音的机会,从而达到“磨耳”的效果,增强对汉语双唇音的“音感”。

最后,加入针对双唇音“音感”训练的课堂环节。可以设计一些课堂环节专门用于训练高阶留学生的双唇音“音感”,可以是游戏、也可以是测试,趣味性和严肃性相结合。如:可以设计近音判断游戏,将一些双唇音词语编成一句话或者一段话,中间夹杂一些相似的音,让留学生进行判断,根据听到的话写下 b、p、m 分别的个数。

2.2.2 学生方面

根据对四川师范大学高阶留学生的观察,我们发现“音感”较差的留学生在语言学习的过程中会大量借助视觉信息,通过汉字、图片等和语音相联系,从而记忆发音。视觉的提示使得他们学习时更有安全感,但有了安全感,高阶留学生就会忽视和逃避使他们没有安全感的纯语音,这完全不利于培养他们的“音感”。

高阶留学生要更好地发掘自己的听力、培养自己的“音感”,可以在自己不知道一个双唇音词语的书写形式甚至意义的时候,听几遍该词语的录音,然后将其融入一段话里,让自己在这段话中找到这个双唇音词语。通过类似这样的训练,不断刺激双唇音在自己头脑中的印象,从而提高双唇音“音感”。

2.2.3 教育部门方面

(1) 制定科学课程

学院可以在不打乱原有的教学计划的基础上,安排专门的双唇音“音感”培养课程。课程可以是非正式性的,分散在每节其他课程的前面,利用课前的十五分钟进行双唇音“音感”培养训练,从听力能力、发音能力两方面进行量化地训练。课程也可以是正式性的,安排一周两节,每节至少四十五分钟的“音感”培训课,课上以当周的其他教学内容中的双唇音语料为材料,进行发音和“音感”的训练,从“听说”两方面培养“音感”。

(2) 提供专业、齐全的教学辅助工具

学院或是学校,要为双唇音“音感”培养训练提供物质上的支持。比如进行训练的场地,可以是一个专门的双唇音“音感”培养角,也可以是普通的教室。无论是什么样的场地都需要包含口腔操示意图,双唇音发音方法示意图,按照音节多少、难易程度制定的双唇音训练表,拥有标准发音的录音等,营造一个良好的训练氛围。